



## Dreamer

<b>D</b> Gebrauchsanweisung	<b>МК</b> Упатство за употреба
<b>GB</b> Instructions for use	<b>TR</b> Kullanma talimatı
<b>NL</b> Gebruiksaanwijzing	<b>SK</b> Návod na použitie
<b>F</b> Mode d'emploi	<b>UA</b> Інструкція по експлуатації
<b>E</b> Instrucciones de manejo	<b>CZ</b> Návod k použití
<b>P</b> Instruções de uso	<b>H</b> Használati utasítás
<b>I</b> Istruzioni per l'uso	<b>PL</b> Instrukcja użytkowania
<b>DK</b> Brugsvejledning	<b>EST</b> Kasutusjuhend
<b>FIN</b> Käyttöohje	<b>LV</b> Lietošanas pamācība
<b>S</b> Bruksanvisning	<b>LT</b> Nudojimo instrukcija
<b>N</b> Bruksanvisning	<b>SLO</b> Navodila za uporabo
<b>GR</b> Οδηγίες χρήσης	<b>HR</b> Upute za uporabu
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>SRB</b> Uputstva za upotrebu
<b>RO</b> Instrucțiuni de utilizare	<b>UAE</b> دليل الاستخدام
<b>BG</b> Упътване за употреба	<b>FA</b> راهنمای مصرف کننده
<b>BIH</b> Upute za korištenje	<b>CN</b> 操作说明书
<b>GEO</b> ინსტრუქცია	<b>TW</b> 操作說明書

**WICHTIG: FÜR SPÄTERES  
NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN!**

- **GB** IMPORTANT : RETAIN FOR FUTURE REFERENCE .READ CAREFULLY!
- **NL** OPGELET! BEWAREN VOOR LATERE RAADPLEGING ZORGVULDIG LEZEN!
- **F** IMPORTANT: A CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE - A LIRE SOIGNEUSEMENT!
- **E** ATENCIÓN: GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA TENERLAS COMO REFERENCIA EN EL FUTURO. LÉALAS ATENTAMENTE!
- **P** ATENÇÃO: GUARDE AS INSTRUÇÕES PARA AS CONSULTAR NO FUTURO. LEIA-AS ATENTAMENTE!
- **I** ATTENZIONE: CONSERVARE. LEGGERE ATTENTAMENTE!
- **DK** BEMÆRK : LÆSES OMHYGGELIGT OG OPBEVARES TIL SENERE BRUG!
- **FIN** HUOM: SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN. LUE HUOLELLISESTI!
- **S** OBSERVERA: LÄS IGENOM NOGGRANT OCH

SPARA SOM REFERENS FÖR FRAMTIDEN!

■ OPPBEVARES FOR SENERE. MÅ LESES GRUNDIG!

■ ΠΡΟΣΟΧΗ: ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΜΕΤΕΠΕΙΤΑ. ΝΑ ΔΙΑΒΑΖΕΤΑΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ!

■ ВНИМАНИЕ: СОХРАНЯТЬ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ!

■ ATENȚIE: PĂSTRĂȚI PENTRU CONSULTAREA ULTERIOARĂ. CITIȚI CU ATENȚIE!

■ ВНИМАНИЕ: ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО!

■ PAŽNJA: SAČUVATI ZA KASNIJU UPOTREBU. PAŽLJIVO PROČITATI!

■ ყურადღება: შეინახეთ მომავლდათვის! წაკითხეთ ყურადღებით!

■ ВНИМАНИЕ: ЗАЧУВАЈТЕ ГО ЗА ВО ИДНИНА. ПРОЧИТАЈТЕ ГО ВНИМАТЕЛНО.

■ DİKKAT: DAHA SONRA FAYDALANMAK İÇİN SAKLAYINIZ. DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE OKUYUNUZ!

- SK UPOZORNENIE: USCHOVAJTE PRE BUDÚCE  
POUŽITIE. ČÍTAJTE POZORNE!
- UA УВАГА: ЗБЕРІГАТИ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ  
ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ.  
УВАЖНО ПРОЧИТАТИ!
- CZ UPOZORNĚNÍ: USCHOVEJTE PRO PŘÍPAD  
PŘÍŠTÍHO POUŽITÍ. ČTĚTE POZORNĚ!
- H FIGYELEM: ŐRIZZE MEG. GONDOSAN  
OLVASSA EL!
- PL UWAGA: ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO  
UŻYCIA. DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ!
- EST TÄHELEPANU. HOIDKE HILISEMAKS KASUT-  
AMISEKS ALLES. LUGEGE HOOLIKALT LÄBI!
- LV UZMANĪBU : UZGLABĀT VĒLĀKAM LAIKAM.  
RŪPĪGI IZLASĪT!
- LT DĖMESIO! PASIDĖTI ATEIČIAI. ATIDŽIAI  
PERSKAITYTI!
- SLO POZOR : SHRANITI ZA KASNEJE. SKRBNO  
PREBRATI!
- HR PAŽNJA: SAČUVATI ZA KASNIJU UPOTREBU.  
PAŽLJIVO PROČITATI!

**SRB** PAŽNJA: SAČUVATI ZA KASNIJU UPOTREBU.  
PAŽLJIVO PROČITATI!

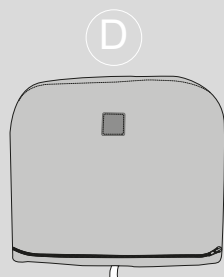
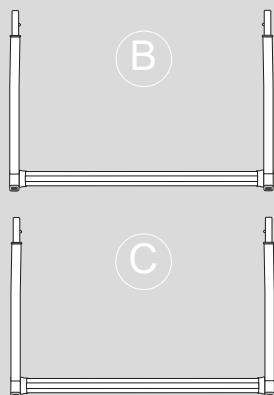
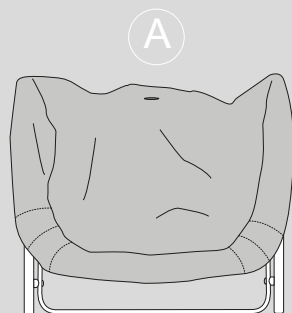
**AR** هام: الاحتفاظ بها للرجوع مستقبلا , اقرءة بعناية

**FA** مهم : برای استفاده در آینده از این نوشته نگهداری کنید. به دقت بخوانید.

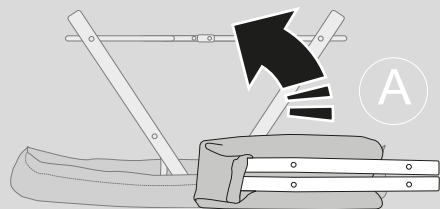
**CN** 请保留此说明书作日后参考!

**TW** 请保留此说明书作日后参考!

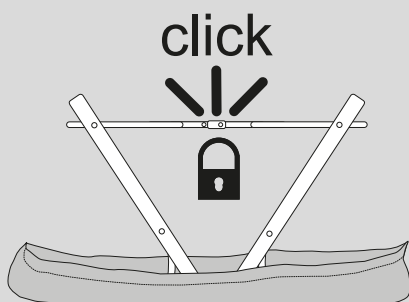
1



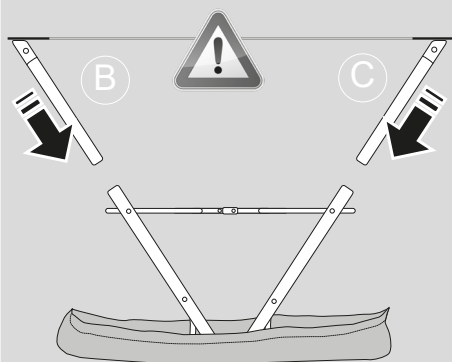
2a



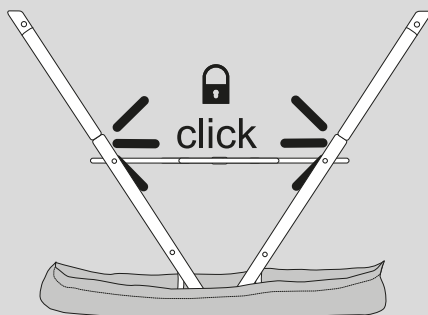
2b



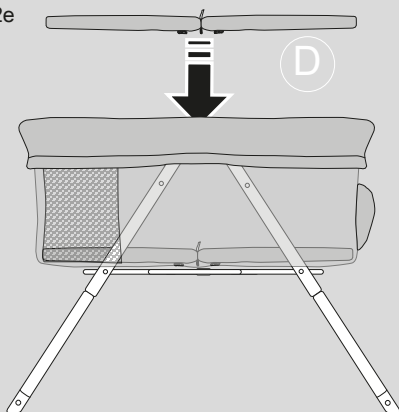
2c



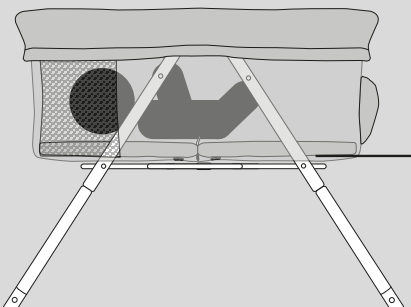
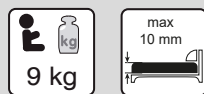
2d



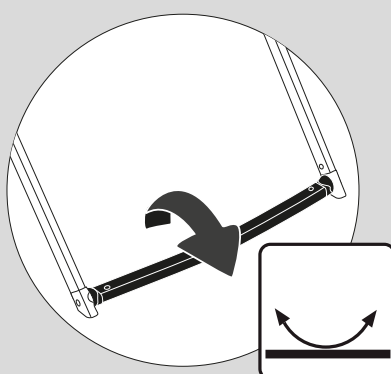
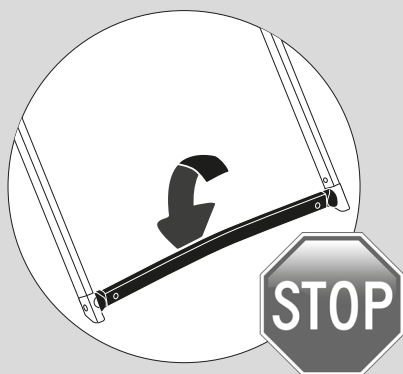
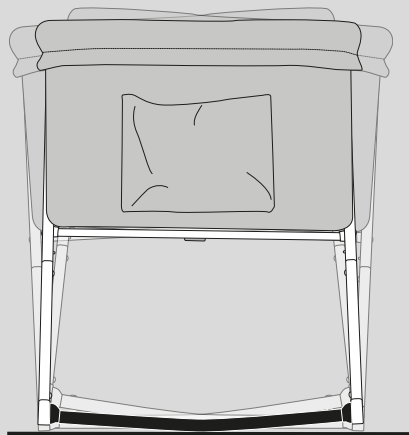
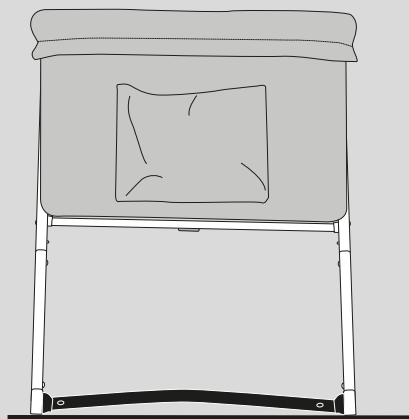
2e



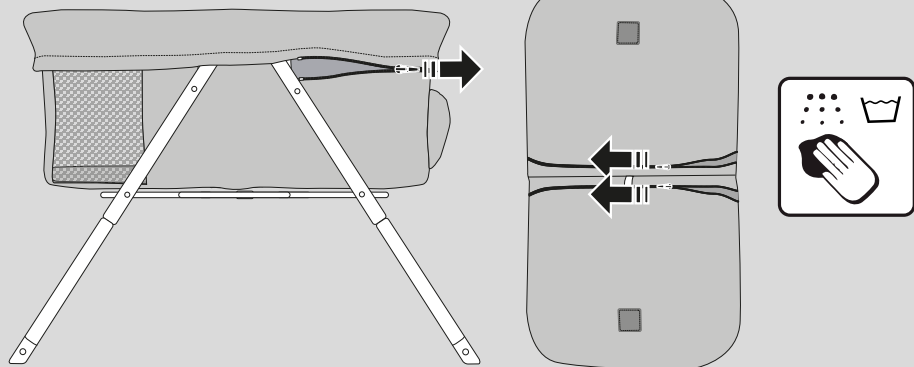
2f



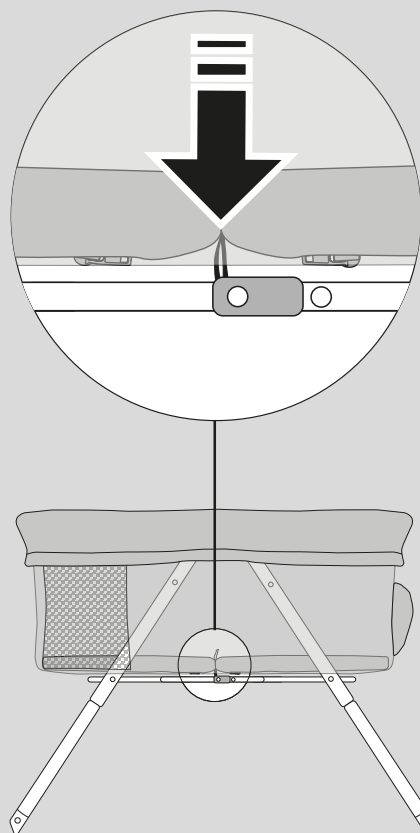
3



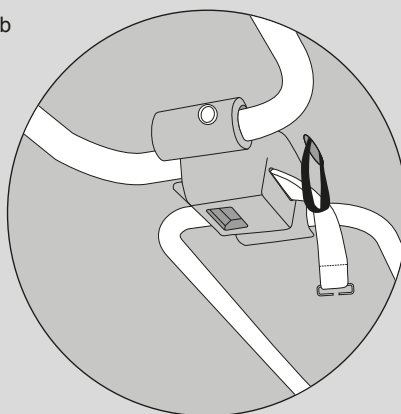
4



5a

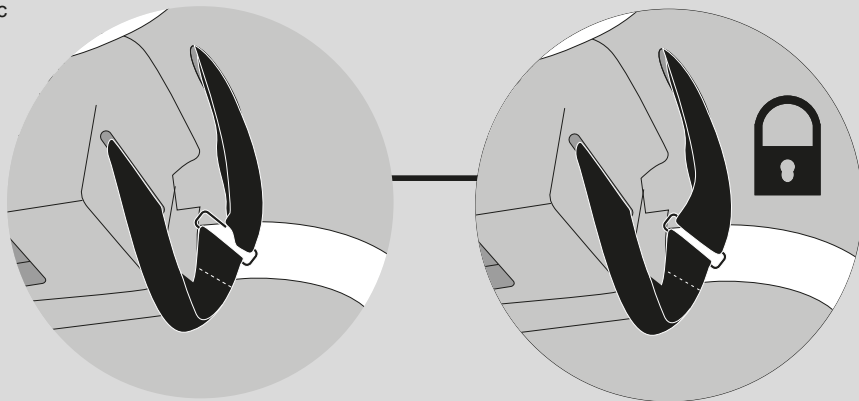


5b

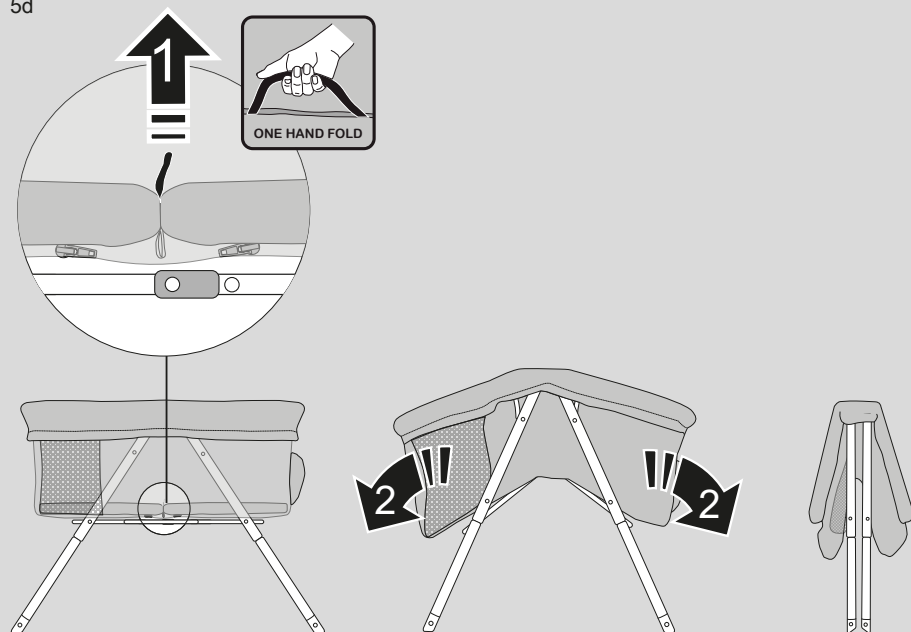




5c



5d



## **D** Warnhinweise Krippen und Wiegen

- Die Krippe/Wiege muss auf horizontale Flächen gestellt werden
- Kleine Kinder sollen nicht unbeaufsichtigt in der Nähe der Krippe/Wiege spielen
- Die Krippe/Wiege muß in der festen Stellung gesichert sein wenn das Kind unbeaufsichtigt in der Wiege liegt
- Die Krippe/Wiege darf nicht benutzt werden wenn ein teil zerbrochen oder abgerissen ist oder fehlt
- Wenn das Kind sich aufsetzen, knien oder sich selbst hochziehen kann, darf die Krippe/Wiege für diese Kind nicht mehr benutzt werden
- Alle Beschlagteile müssen für die Montage immer sachgemäß befestigt sein. Schrauben dürfen nicht locker sein, da sich das Kind daran klemmen könnte oder Kleidungsstücke ( z.B. Kordeln, Halsbänder oder Bänder für Schnuller usw.) hängenbleiben könnten und sich damit die Gefahr einer Strangulierung ergibt.
- Der Wiegekörper darf nicht ohne seinen Schwingrahmen verwendet werden.
- Die Dicke der Matratze muß so gewählt werden das die senkrechte Innenhöhe ( Matratzenoberfläche bis Oberkante Bettrahmen)in der höchsten Stellung des Bettbodens mindestens 200 mm beträgt.
- Stellen Sie die Krippe/Wiege nicht oin die Nähe von offenen Feuern oder anderen starken Hitzequellen wie elektrischen Heizstrahlern, Gasöfen usw.
- EN1130:1996

## **D** Pflege und Wartung

- Bitte beachten Sie die Textilkennzeichnung.
- Reinigen, pflegen und kontrollieren Sie dieses Produkt regelmäßig.

## **GB** Warnings Cribs and Cradles

- The cradle should only be placed on an horizontal surface.
- Young children should not be allowed to play in the vicinity of a crib or cradle.
- That product should be locked in the fixed position when a child is unsupervised in it.
- Do not use the product if any part is broken , torn or missing.
- When a child is able to sit , kneel or pull itself up, the crib or cradle shall not be used anymore for this child.
- All assembly fittings should be always tightened and care should be taken that no screws are loose, because a child could trap parts of the body or clothing ( e.g. strings, necklaces ribbons for babies dummies, etc.) which would pose a risk of strangulation.
- Do not use the body of a cradle without frame.
- The thickness of the mattress must be chosen so, that the internal vertical height ( from the top of the upper surface of the mattress to the upper edge of the bed sides ) is at least 200 mm in the highest position of the bed base.
- Be aware of the risk of open fires and other sources of strong heat, such as electric bar fires , gas fires, etc. in the near vicinity of the crib or cradle.
- EN1130:19960

## **GB** Care and maintenance

- Please heed the textile care symbols.
- Please clean, maintain and check this product regularly.

## **NL** Waarschuwingeninstructies

- De wieg mag alleen op een horizontale ondergrond worden geplaatst.
- Kleine kinderen mogen niet in de buurt van een kribbe of wieg spelen!
- Dit product moet in de vaste positie verankerd worden als het kind er onbewaakt in ligt.
- Gebruik het product niet als een onderdeel kapot, gescheurd of verloren geraakt is.
- Zodra een kind kan knielen of zich zelf kan optrekken, mag de kribbe of wieg niet meer voor dit kind gebruikt worden.
- Alle onderdelen moeten steeds goed vastgedraaid zijn en u dient erop te letten dat kleine schroeven niet los zitten, want een kind kan daaraan met kledingstukken (bijv. koorden, kettinkjes, strikken enz.) of lichaamsdelen blijven haken, waardoor een gevaar voor strangulatie bestaat!
- Het corpus van de wieg mag niet zonder raamwerk worden gebruikt.
- De dikte van het matras moet zodanig worden gekozen dat de verticale hoogte in de wieg (vanaf bovenkant matras tot de wiegrand) in de hoogste positie van het raamwerk minstens 200 mm bedraagt.
- Denk aan het gevaar door open vuur en houd de kribbe of de wieg verwijderd van warmtebronnen, bijv. een elektrische open haard of een gashaard.

- EN1130:1996

## **NL** Verzorging en onderhoud

- Gelieve het textiel etiket in acht te nemen.
- Reinig, verzorg en controleer dit product regelmatig.

## **F** Avertissements

- Il convient de placer le berceau sur un sol horizontal.
- Il convient de ne pas autoriser les jeunes enfants à jouer sans surveillance à proximité d'un berceau.
- Il convient de verrouiller le berceau en position fixe lorsque l'enfant est dans le berceau sans surveillance.
- Le berceau ne doit pas être utilisé si une pièce quelconque est cassée, déchirée ou manquante.
- Lorsqu'un enfant peut s'asseoir, s'agenouiller ou se lever tout seul, le berceau ne doit plus être utilisé pour cet enfant.
- Les dispositifs d'assemblages doivent toujours être convenablement serrés, un soin particulier doit être apporté au fait que les vis ne soient pas desserrées, car un enfant pourrait accrocher une partie de son corps ou de son vêtement (par exemple des cordons, des colliers, des rubans pour sucettes à bébé) ce qui présenterait un danger d'étranglement.
- La nacelle du berceau ne doit pas être utilisée sans son support.
- L'épaisseur du matelas doit être choisie de telle sorte que la hauteur intérieure (c'est à dire la distance de la surface du matelas jusqu'au bord supérieur des côtés du lit) soit d'au moins 200 mm dans la position la plus haute du sommier.
- Pour prévenir tout risque de déclenchement d'incendie, éviter toute source de chaleur et d'autres sources de forte chaleur, comme les appareils de chauffage électrique, les appareils de chauffage à gaz,...dans le proche voisinage du berceau.

- EN1130:1996

## **F** Entretien et maintenance

- Veuillez tenir compte de l'étiquette textile.
- Nettoyez, entretenez et contrôlez ce produit à intervalles réguliers.

## **E** Advertencias

- La cuna se debe colocar sólo en una superficie horizontal.
- Mantenga los niños pequeños alejados de la cama de bebé o de la cuna y no los deje jugar cerca.
- Este producto se debe fijar en la posición fija, cuando no se vela al niño que está dentro.
- Está prohibido emplear el producto si el producto o una parte del mismo está roto o destruido o falta.
- No es aconsejable usar la cama de bebé o la cuna para niños que ya se sientan por sí sólo, se ponen de rodillas o se levantan en un punto de apoyo.
- Todas las piezas de montaje siempre se tienen que apretar bien y hay que evitar tornillos flojos, porque es posible que partes del cuerpo del niño o su ropa (p. ej. cordones, cadenas, cintas, etc.) se enreden en los tornillos flojos lo cual sería un riesgo de estrangulación.
- No emplee el cuerpo de la cuna sin el marco.
- Se tiene que seleccionar un colchón con un grosor que garantiza que la altura vertical interior (de la superficie del colchón al canto superior de los lados de la cama) en la posición más alta del marco de la cama sea como mínimo de 200 mm.
- Tenga en cuenta el riesgo de las llamas descubiertas y las fuertes fuentes de calor, p. ej. chimenea eléctrica, chimenea de gas, etc. que se encuentren cerca de la cama de bebé o cuna.

- EN1130:1996

## **E** Cuidado y mantenimiento

- Tener en cuenta el símbolo del tejido textil.
- Limpie, cuide y compruebe periódicamente este producto.

## **P** Advertências

- Coloque o berço em superfície horizontal.
- Crianças pequenas não podem brincar perto da cama de bebé ou do berço.
- Bloqueie o produto na sua posição de fixação enquanto o bebé não for vigiado.
- Não utilize o produto caso este se tenha estragado ou apresente peças estragadas, rotas ou extraviadas.
- Logo que uma criança consiga sentar-se, pôr-se de joelhos ou levantar-se, a cama de

bebé ou o berço já não pode ser utilizado para a criança.

- Mantenha todos os elementos de montagem sempre bem apertados. Elementos soltos, p. ex. parafusos, podem fazer com que o corpo da criança ou peças de roupa (cordões, colares, fitas, etc.) fiquem presos o que pode provocar risco de estrangulamento.
- Nunca use o corpo do berço sem o caixilho.
- A espessura do colchão deve garantir que, com referência à posição mais alta do caixilho-cama, a altura vertical interna (da superfície do colchão à borda superior das paredes laterais da cama) é, pelo menos, de 200 mm.
- Mantenha a cama ou o berço afastado de lume e fortes fontes de calor, tais como lareira eléctrica ou a gás.
- EN1130:1996

## **P** Limpeza e manutenção

- Observe as indicações contidas nas etiquetas dos têxteis.
- Limpe, cuide e controle periodicamente este produto.

## **I** Avvertenze

- Ai bambini piccoli non deve essere permesso di giocare nelle vicinanze di un lettino o di una culla
- Quando il bambino che si trova all'interno non è sorvegliato, questo prodotto deve essere ancorato nella posizione fissa
- Non utilizzare il prodotto se esso o una parte di esso è rotta, rovinata o mancante
- Appena un bambino riesce a sedersi, inginocchiarsi o alzarsi, il lettino o culla non deve più essere utilizzato per questo bambino
- Tutte le parti di assemblaggio devono essere sempre avvitate e si deve poi fare attenzione che nessuna vite sia allentata, perché parti del corpo o dell'abbigliamento del bambino potrebbero impigliarsi (ad es. stringhe, collane, nastri ecc.), rischiando di causare strangolamento
- Non utilizzare il corpo di una culla senza telaio
- Lo spessore del materasso deve essere scelto cosicché l'altezza interna verticale (dalla superficie del materasso al bordo superiore delle guide laterali) nella posizione più alta del giroletto sia di almeno 200 mm.
- Per favore fare attenzione al rischio di fiamme libere e forti fonti di calore, come caminetti elettrici, caminetti a gas ecc. nelle vicinanze del lettino o della culla.
- EN1130:1996

## **I** Cura e manutenzione

- Osservare il contrassegno sul tessuto
- Pulire, mantenere e controllare questo prodotto regolarmente.

## **DK** Advarselshenvisninger

- Vuggen skal stå på en vandret flade.
- Små børn bør ikke lege i nærheden af krybber eller vugger.
- Produktet skal forankres i en fast position, hvis barnet ikke er under opsyn.
- Må ikke anvendes, hvis produktet eller dele af det er gået i stykker, har taget skade eller mangler.
- Så snart barnet kan sidde, knæle eller trække sig selv op, er det ikke tilrådeligt at benytte krybben eller vuggen længere.
- Alle monteringsdele skal være spændt fast. Tjek at ingen af skruerne sidder løst. Løse skruer kan udgøre en kvælningssfare for barnet, hvis kropsdele eller f.eks. snore, kæder eller bånd o. lign. bliver hængende i dem.
- Vuggen må ikke benyttes uden ramme.
- Madrastykkelse: Den indvendige lodrette højde (fra madrassens overflade til sengesidernes øverste kant) skal være mindst 200 mm i sengerammens øverste position.
- Vær opmærksom på, at åben ild og kraftige varmekilder som f.eks. elpejs, gaspejs o. lign., udgør en risiko, hvis de befinder sig i umiddelbar nærhed af krybben eller vuggen.
- EN1130:1996

## **DK** Pleje og vedligeholdelse

- Vær venligst opmærksom på tekstikmærkningen
- Rens, plej og kontroller produktet regelmæssigt.

## **FIN** Matkasäkyjen

- Kehdon saa asettää vain vaakasuuralle alustalle.
- Lasten ei saa antaa leikkiä kehdon lähellä.
- Tuote tulisi säätää liikkumattomaan asentoon, kun sen sisällä olevaa lasta ei valvota.

- Älä käyttää, jos tuote tai sen osa on mennyt rikki, on irronnut tai puuttuu.
- Lasta ei enää saa laittaa kehtoon, kun hän osaa istua, nousta polvilleen tai vetää itsensä pystyasentoon.
- Kaikki asennettavat osat on kiristettävä hyvin ja on pidettävä huolta siitä, että mitkään ruuvit eivät ole irti, koska lapsi tai hänen vaatteittensa osat (esim. narut, ketjut, nauhat jne.) voivat muuten jäädä niihin kiinni, mikä voi merkitä kuristumisvaaraa.
- Älä käytä kehdon runkoa ilman sen runkokappaletta.
- Patjan paksuus on valittava siten, että sisäkorkeus (patjan pinnalta sängyn yläreunaan) on sängyn kehyksen korkeimmassa kohdassa vähintään 200 mm.
- Muista avoimen tulen tai muiden voimakkaiden lämmönlähteiden (esim. sähkötakka, kaasutakka jne.) aiheuttama vaara kehdon lähellä.

EN1130:1996

## FIN Hoito ja huolto

- Ota huomioon tekstiilimerkintä.
- Puhdista, hoida ja tarkasta tuote säännöllisesti.

## S Varningar

- Vaggan skall endast ställas upp på horisontell och plan yta.  
horizontal surface
- Små barn bör inte få leka i närheten av vaggan.
- Denna produkt bör låsas i fast läge om barnet ligger i vaggan utan tillsyn.
- Vaggan får ej användas om någon del är trasig, sönderriven eller fattas.
- Använd inte vaggan när barnet kan sitta, stå på knä eller kan resa sig upp.
- Se till att alla monteringsdelar alltid är fast åtdragna och kontrollera att det inte finns några lösa skruvar, då barnet eller dess kläder kan fastna i dem (t ex snören, rosetter, band, osv.), vilket kan utgöra risk för kvävning eller strypning.
- Använd vaggans liggdal aldrig utan ram.
- Välj madrassens tjocklek på sådant sätt att den inre vertikala höjden (från madrassens yta till sängens övre kant) i sängramens högsta läge uppgår till minst 200 mm.
- Vaggan får ej ställas upp i närheten av öppen eld eller andra starka värmekällor, som t ex elektriska spisar, gasspisar osv, eftersom de utgör risk för brand.

EN1130:1996

## S Skötsel och underhåll

- Beakta anvisningarna på textilmärkningen.
- Rengör, underhåll och kontrollera produkten regelbundet.

## N Varselhenvisninger

- Vuggen må kun stilles opp på en horisontal flate.
- Små barn må ikke leke i nærheten av en lekegrind eller vugge.
- Dette produktet skal forankres i fast posisjon når barnet er alene i det.
- Må ikke brukes når produktet eller en del er ødelagt, har sprekker eller mangler.
- Med en gang et barn kan sitte, sitte på kne eller trekke seg opp av seg selv, bør ikke vuggen eller grinden brukes lenger for dette barnet.
- Alle monteringsdeler må alltid trekkes fast til, og man må se til at ingen skruer er løse, for et barn kan henge kroppsdeler eller klær fast (f.eks. snorer, kjeder, bånd etc.), noe som utgjør en fare for kveling.
- Legemet til en vugge må ikke brukes uten rammer.
- Madrassens tykkelse må velges slik at intern, vertikal høyde (fra madrassens overflate til sengesidenes øvre kant) er på minst 200 mm i sengerammens høyeste posisjon.

EN1130:1996

## N Pleie og vedlikehold

- Vær oppmerksom på markeringene på tekstilene.
- Rengjøring, pleie og kontroll av dette produktet må utføres regelmessig.

## GR Προειδοποιητικές

- Η κούνια πρέπει να τοποθετείται μόνο σε μια οριζόντια επιφάνεια, horizontal surface
- Μικρά παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν κοντά σε μια φάτνη ή κούνια
- Αυτό το προϊόν πρέπει να στερεωθεί στην θέση στερέωσης, όταν το παιδί επιτηρείται εκεί μέσα
- Να μη χρησιμοποιείται, εάν το προϊόν ή ένα τμήμα είναι χαλασμένο, σχισμένο ή λείπει
- Εάν ένα παιδί μπορεί να κάθεται, να γονατίζει ή να αναστηλώνεται από μόνο του, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται πλέον η φάτνη ή η κούνια για αυτό το παιδί.
- Όλα τα εξαρτήματα συναρμολόγησης πρέπει να είναι διαρκώς σφικτά και πρέπει κανείς

να λαμβάνει υπόψη, ώστε να μην είναι χαλαρή καμία βίδα, διότι μπορεί να μπερδεύονται μέρη του σώματος ή της ενδυμασίας ενός παιδιού γύρω από αυτές (π.χ. κορδόνια, αλυσίδες, κορδέλες κλπ.), πράγμα το οποίο παραστάνει ένα κίνδυνο στραγγαλισμού

- Να μην χρησιμοποιείται το σώμα μιας κούνιας δίχως πλαίσιο
- Το πάχος του στρώματος πρέπει να το επιλέγει κανείς έτσι ώστε να ανέρχεται το εσωτερικό κάθετο ύψος (από της επιφάνεια του στρώματος προς την άνω άκρη των πλευρών του κρεβατιού) στην υψηλότερη θέση του πλαισίου του κρεβατιού 200 mm.
- Λάβετε υπόψη τον κίνδυνο ανοιχτής φωτιάς και ισχυρών πηγών θερμότητας, όπως π.χ. ηλεκτρικό τζακι, τζακι αερίου κλπ. πολύ κοντά προς την φάνη ή κούνια.

EN1130:1996

## **GR Περιποίηση και συντήρηση**

- Προσέχετε την ετικέτα χαρακτηριστικών του υφάσματος.
- Καθαρίζετε, περιποιείστε και ελέγχετε το παρόν προϊόν τακτικά.

## **RUS Предупредительные указания**

- Колыбель должна размещаться только на горизонтальной поверхности.
  - Маленьким детям не разрешается играть возле кровати или колыбели.
  - Это изделие должно быть закреплено в зафиксированном положении, если ребенок находится в нем без присмотра.
  - Не пользоваться изделием, если оно в целом или его часть повреждена, треснута или отсутствует.
  - Не использовать кровать или колыбель для ребенка, который может самостоятельно сидеть, стоять на коленях или вставать.
  - Все крепежные части должны быть всегда затянуты. Необходимо следить за тем, чтобы никакие винты нигде не лежали свободно, потому что ребенок может запутать в них любые части тела или одежды (например, веревки, цепи, ремни и т.д.), что представляет собой риск удущения.
  - Не использовать корпус колыбели без рамы.
  - Толщина матраса должна выбираться так, чтобы внутренняя высота по вертикали (от поверхности матраса к верхнему краю сторон кровати) составляла минимум 200 мм в самом высоком положении рамы кровати.
  - Просим обращать внимание на риск пользования открытым огнем и сильными источниками тепла, такими, как электрический и газовый камины, и т.п. в непосредственной близости к кровати или колыбели.
- EN1130:1996

## **RUS Уход и обслуживание**

- Пожалуйста, обращайтесь внимание на помету о стандартности технического изделия.
- Регулярно производите очистку, уход и контроль изделия.

## **RO Indicații de avertizare**

- Leagănul trebuie amplasat numai pe suprafețe orizontale.
  - Nu trebuie să permiteți copiilor mici să se joace în apropierea unui leagăn.
  - Acest produs trebuie blocat în poziția fixă, dacă în el se află copilul nesupravegheat.
  - Nu utilizați produsul, dacă este defect sau dacă o piesă a produsului este defectă, ruptă sau lipsește.
  - Când copilul a învățat să șadă, să stea în genunchi sau să se ridice singur, nu mai folosiți leagănul pentru acest copil.
  - Toate piesele de montaj trebuie să fie întotdeauna bine strânse. Atenție! Șuruburile desfăcute sunt periculoase, deoarece copilul se poate agăța cu părți ale corpului sau cu îmbrăcămintea de ele (de ex. șnururi, lanțuri, benzi etc.), ceea ce reprezintă un risc de strangulare.
  - Nu utilizați corpul unui leagăn fără cadru.
  - Grosimea saltelei trebuie aleasă astfel încât înălțimea verticală internă (de la suprafața saltelei la marginea de sus a părților laterale ale patului) să fie de minim 200 mm.
  - Atenție la riscurile datorate focului deschis și surselor puternice de căldură cum ar fi șemineele electrice, cu gaz etc., situate în apropierea imediată a leagănului.
- EN1130:1996

## **RO Îngrijire și întreținere**

- Vă rugăm să țineți cont de etichetarea materialelor textile.
- Curățați, îngrijiți și controlați acest produs în mod regulat.

## **BG Предупредителни**



- Люлката трябва да се постави само върху хоризонтална повърхност.
- На малки деца не трябва да се разрешава да играят в близост до яслата или люлката.
- Този продукт трябва да бъде поставен във фиксираната позиция, когато детето там е без надзор.
- Не използвайте, ако продуктът или част от него е счупен, пукнат или липсва.
- Ако детето вече може да седи, да коленичи и да се повдига само, яслата или люлката повече не бива да се използват за това дете.
- Всички части за монтиране трябва винаги да са затегнати и трябва да се уверите, че няма незатегнати винтове, тъй като едно дете може да заплете части от тялото или облеклото си (напр. връзки, верижки, колани и др.), което представлява опасност от задушаване.
- Не използвайте корпуса на люлката без рамка.
- Дебелината на матрака трябва да бъде избран, така че вътрешната вертикална височина (от повърхността на матрака до горния ръб на страните на леглото) в най-високата позиция на рамката на леглото е най-малко 200 mm.
- Моля обърнете внимание на опасността от открит пламък и силни източници на топлина, като напр. електрическа камина, камина на газ и др., в непосредствена близост до яслата или люлката.
- EN1130:1996

## BG Поддръжка и съхранение

- Моля вземете под внимание маркировката върху текстила
- Почиствайте, поддържайте и контролирайте редовно настоящия продукт.

## BIH Uputstva upozorenja

- Kolijevku postaviti samo na vodoravnoj površini.
- Djeca ne bi smjela da se igraju u blizini jasle ili kolijevke Ovaj proizvod mora biti pričvršćen na fiksnoj poziciji, ako se dijete u njemu nalazi bez nadzora.
- Nemojte koristiti, ako je proizvod ili neki njegov dio defektan, pokidan ili ako nedostaje
- Cim dijete može da sjedi, kleči ili samostalno da se podigne u vis, jasla ili kolijevka više ne bi smjele da se koriste za dijete.
- Svi montažni dijelovi bi trebali biti pritegnuti i mora da se obrati pažnja na to, da vijci ne budu labavi, jer bi dijete dijelove tijela ili odjeće u njima moglo zamrsiti (npr. vezice, lanci, trake itd.), što bi moglo da predstavlja rizik od gušenja.
- Korpus kolijevke ne koristiti bez okvira.
- Debljina dušeka mora da se odabrati tako, da interna vertikalna visina (od površine dušeka do gornje ivice strane kreveta) na najvišoj poziciji okvira kreveta iznosi najmanje 200 mm.
- Obratite molimo pažnju na rizik od otvorene vatre i jakih izvora topline, kao električnih peći, plinskih peći itd. u blizini jasle ili kolijevke.
- EN1130:1996

## BIH Njega i održavanje

- Molimo Vas da obratite pažnju na naznaku tekstila.
- Redovno čistite, njegujte i kontrolirajte ovaj proizvod.

## GEO გამაგრების საშუალებების მომზადება

- აკანხა უნდა დაიდგას მხოლოდ პოლიმერისგან შედგენილზე.
- არ დაუშვათ პატარა ბავშვების თამაში აკანხის სიახლოვეს. ეს პროდუქტი აუცილებელია იდეალურ ფიზიკურ მდგომარეობაში, როცა ბავშვი შიშის მიუხედავად მყოფალყოფის გარეშე.
- არ ისარგებლოთ პროდუქტით, თუ მისი ერთი ნაწილიც კი დაზიანებული ან გატყეპილია, ან აკანხა რომელიმე ნაწილი.
- როცა ბავშვს უკვე შეუძლია ჯდომა, მუხლებზე დგომა ან ფეხზე დადგომა, აკანხა ამ ბავშვისთვის აღარ გამოიყენებოთ.
- აუცილებელია, ყველა სამონტაჟო ნაწილი მყარად იქნეს დაჭერილი. ყურადღება უნდა მიექცეს იმას, რომ არც ერთი ჭანჭიკი არ იყოს მოშვებული, რადგან შესაძლოა, ბავშვი ამ ნაწილებზე ტანსაცმლით ან სხეულის ნაწილით გამოეცდოს და გაიშლართოს (მაგალითად: თოკებზე, ჯაჭვზე და ა.შ.), რაც შეიძლება წარმოადგენდეს გაგუდვის საშიშროებას.
- არ გამოიყენებოთ აკანხის კორპუსი ჩარჩოს გარეშე.
- ლოთის სიმაგრე ისე უნდა იყოს შენარჩუნებული, რომ შიდა ვერტიკალური სიმაღლე (ლეიბის შედგენილი ნაწილის ზედა ნაპირამდე) საწოლის ჩარჩოს ყველაზე მაღალ პოზიციაში აღწევდეს 200 მმ-ს.
- გონივით, ყურადღება მიაქციეთ ღია ცეცხლისა და სითბოს სხვა გამომცემ საშუალებებს

როსკის აკვისის სიანლოგეს, როგორის არის, მაგალითად, ელექტრობუხარი, გაზის ბუხარი და სხვა მსგავსი გამათბობელი.

GEO

## მოვლა და ტანჯვით მომსახურება

•

გონივრთ გაათვალისწინოთ ნაჭერზე გათავსებული მითითებანი.

•

ეს ნაგები საჭიროებს რეგულარულ წმენდას, მოვლას და კონტროლს.

MK

## Напомени за предупредување

•

Колевката треба да се поставува само на хоризонтална површина.

•

Мали деца не смеат да играат во близина на јасла или колевка.

•

Овој производ треба да биде нагоден во фиксна позиција, доколку детето што се наоѓа во него не е под надзор.

•

Да не се употребува доколку производот или дел од него е неисправен, скинат или недостасува.

•

Штом детето може да седи, клечи или самото да се подига, јаслата или колевката не би требало повеќе да се користат за тоа дете.

•

Сите монтажни делови секогаш треба да бидат цврсто стегнати и треба да се внимава на тоа, да нема лабави навртки, бидејќи делови од телото на детето можат да се заплеткаат на нив (на пример врвци, ланци, ленти итн.), а тоа би претставувало ризик од задавување.

•

Не го употребувајте корпусот на колевката без рамка.

•

Јачината на душекот мора да се одбере така што внатрешната вертикална висина (од површината на душекот кон горниот раб од страните на креветот) во највисоката позиција од рамката на креветот ќе изнесува најмалку 200 mm.

•

Внимавајте на ризикот од отворен оган и силни извори на топлина во непосредна близина на јаслата или колевката како што се електричен камин, камин на плин итн.

•

EN1130:1996

MK

## Напомени за предупредување

•

НАПОМЕНА ЗА ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Најниската позиција на дното на детската оградичка е најсигурна. Доколку дното може да се подесува во висина, секогаш треба да се користи таа позиција, штом детето ќе биде доволно големо да може да седи, клечи или да се превиткува напред.

•

НАПОМЕНА ЗА ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не оставајте ништо во детската оградичка што детето би можело да го користи како помош за качување.

•

НАПОМЕНА ЗА ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не оставајте ништо во детската оградичка што со себе би можело да носи опасност од гушење или од давење.

•

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: не го поставувајте игралиштето за деца во близина на отворен оган или на друг извор на топлина.

•

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: не го употребувајте игралиштето за деца без подлога.

•

Ова игралиште за деца е наменето за деца на возраст до 3 години.

•

Не го употребувајте игралиштето за деца доколку некој дел е скршен, искинат или загубен.

•

Употребувајте само резервни делови што се контролирани од страна на производителот.

•

Не смее да се употребува опрема што не е контролирана од страна на производителот.

•

EN1130:1996

MK

## Нега и одржување

•

Ве молиме да обрратите внимание на ознаките на текстилот.

•

Редовно чистете, негувајте и контролирајте го овој производ.

TR

## Seyyar yolculuk

•

Beşik sadece yatay bir yüzey üzerine kurulmalıdır.

•

Küçük çocuklar beşiğin yakınında bir yerde oyun oynamamalıdır.

•

Şayet çocuk beşiğin içerisinde denetimsiz bir şekilde kalacaksa bu ürün sabit pozisyonda kilitlenmelidir.

•

Şayet ürün veya ürünün bir parçası kırılmış veya yırtılmış ise ya da eksik ise kullanmayınız.

•

Bir çocuk kendi başına oturabilmeyi, diz çökebilmeyi veya tutunarak kendini yukarı çekebilmeyi becerdiği andan itibaren beşik bu çocuk için artık kullanılmamalıdır.

•

Tüm montaj parçaları her zaman iyice sıkılmalıdır ve açıkta gevşek vida bırakılmadığı titizlikle kontrol edilmelidir çünkü çocuk gövdenin veya etrafındaki aksesuarların değişik



parçalarını kurcalayabilir (örn. ipleri, zincirleri, şeritleri, kurdeleleri vs.) ki bu da olası bir boğulma riski oluşturabilir.

- Beşiğin gövdesini çerçevesiz kullanmayınız.
- Minderin kalınlığı öyle seçilmelidir ki, içerideki dikey yükseklik (minderin üst yüzeyinden yatak kenarlarının üst kısmına kadar) yatak çerçevesi en yüksek pozisyondayken en az 200 mm olsun.
- Lütfen beşiğin yakınlarındaki olası bir açık ateşin ve örn. elektrikli şömine, gazlı şömine vb. gibi güçlü ısı kaynaklarının beşik için bir risk oluşturduğuna dikkat ediniz.

• EN1130:1996

## TR Bakım ve onarım

- Lütfen tekstil işaretlerine dikkat ediniz.
- Bu ürünü düzenli olarak temizleyiniz, bakımını yapınız ve kontrol ediniz.

## SK Varovné upozornenia

- Kolísku postavte len na vodorovnú plochu.
- Nenechajte malé deti hrať sa v blízkosti hojdacej postieľky alebo kolísky.
- Ukotvite výrobok v stabilnej polohe v prípade, že v ňom leží dieťa bez dozoru.
- Nepoužívajte, ak je výrobok alebo niektorá časť výrobku pokazená, roztrhaná alebo chýba.
- Nepoužívajte hojdaciu postieľku alebo kolísku, ak vie dieťa sedieť, kľačať alebo samo sa dvíhať.
- Dbajte na to, aby boli všetky montážne prvky vždy pevne utiahnuté a aby žiadne skrutky neboli povolené, pretože dieťa by sa mohlo o ne zachytiť časťou tela alebo oblečenia (napr. špagátkami, retiazkami, šnúrkami a pod.), čím hrozí riziko usmrtenia.
- Nepoužívajte korpus kolísky bez rámu.
- Hrubku matracu vyberajte tak, aby vnútorná vertikálna výška (od povrchu matracu po hornú hranu bočnice) v najvyššej polohe postelného rámu predstavovala minimálne 200 mm.
- Neumiestňujte hojdaciu postieľku alebo kolísku v bezprostrednej blízkosti otvoreného ohňa a silných tepelných zdrojov, ako sú napríklad elektrický krb, plynový krb a pod.

• EN1130:1996

## SK Ošetrovanie a údržba

- Dbajte na označenie týkajúce sa údržby a ošetrovania textilných častí.
- Výrobok pravidelne čistite, ošetrujte a kontrolujte.

## UA Застереження щодо

- Коліска повинна розміщуватися лише на горизонтальній поверхні.
- Маленьким дітям не дозволяється грати біля ліжка або колиски.
- Цей виріб повинен бути закріплений в зафіксованому положенні, якщо дитина перебуває в ньому без нагляду.
- Не користуватися виробом, якщо він у цілому або його частина пошкоджена, тріснута або відсутня.
- Не використовувати ліжко або колиску для дитини, яка може самостійно сидіти, стояти на колінах або вставати.
- Всі кріпильні частини повинні бути завжди затягнутими. Необхідно стежити за тим, щоб ніякі гвинти ніде не лежали вільно, тому що дитина може заплутати в них будь-які частини тіла або одягу (наприклад, мотузки, ланцюги, реміні і т.д.), що представляє собою ризик удушення.
- Не використовувати корпус колиски без рами.
- Товщина матрацу повинна вибиратися так, щоб внутрішня висота по вертикалі (від поверхні матрацу до верхнього краю сторін ліжка) становила мінімум 200 мм в найвищому положенні рами ліжка.
- Просимо звертати увагу на ризик користування відкритим вогнем і сильними джерелами тепла, такими, як електричний та газовий каміни, і т.п. в безпосередній близькості до ліжка або колиски.

• EN1130:1996

## UA Догляд та технічне обслуговування

- Звертайте, будь ласка, увагу на позначку стандартності текстильного виробу.
- Регулярно очищайте, доглядайте та контролюйте цей виріб.

## CZ Varovná upozornění

- Lůžko musí být vždy umístěno na rovnou, horizontální plochu.
- Na malé děti musí být vždy zakázáno ležet nebo hrát v blízkosti lůžka nebo kočíku.

люлката.

- Този продукт трябва да бъде поставен във фиксираната позиция, когато детето там е без надзор.
- Не използвайте, ако продуктът или част от него е счупен, пукнат или липсва.
- Ако детето вече може да седи, да коленичи и да се повдига само, яслата или люлката повече не бива да се използват за това дете.
- Всички части за монтиране трябва винаги да са затегнати и трябва да се уверите, че няма незатегнати винтове, тъй като едно дете може да заплете части от тялото или облеклото си (напр. връзки, верижки, колани и др.), което представлява опасност от задушаване.
- Не използвайте корпуса на люлката без рамка.
- Дебелината на матрака трябва да бъде избран, така че вътрешната вертикална височина (от повърхността на матрака до горния ръб на страните на леглото) в най-високата позиция на рамката на леглото е най-малко 200 mm.
- Моля обърнете внимание на опасността от открит пламък и силни източници на топлина, като напр. електрическа камина, камина на газ и др., в непосредствена близост до яслата или люлката.

• EN1130:1996

## **CZ** Ošetřování a údržba

- Dbejte označení týkající se údržby a ošetřování textilních částí.
- Výrobek pravidelně čistěte, ošetřujte a kontrolujte.

## **H** Figyelmeztető

- A bölcsőt csak vízszintes felületre szabad felállítani.
- Kis gyermekek nem játszhatnak a bölcső közelében.
- A terméket fixhelyzetben rögzíteni kell, ha a gyermek felügyelet nélkül marad benne.
- Nem szabad használni, ha a termék vagy egy darabja elromlott, vagy elszakadt, vagy hiányzik.
- Amint a gyermek ülni, térdelni tud, vagy magát fel tudja húzni, a bölcsőt már nem használhatja.
- Minden alkatrészt erősen meg kell húzni, és figyelni kell arra, hogy egyetlen csavar se legyen laza, mert a gyermek vagy a ruházata megakadhat benne (pl. zsinór, lánc, szalag), ez stranguláció veszélyét hordozhatja magában.
- A bölcsőt nem szabad víz nélkül használni.
- Olyan vastagságú matracot válasszon, hogy a belső függőleges magasság (a matrac felső felületétől az ágy oldalfalának felső széléig számítva) az ágy keretének legmagasabb pozíciójában legalább 200 mm legyen.
- Gondoljon a nyílt tűzzel és az erős hőforrásokkal járó kockázatra, mint pl. ha az elektromos kályha, gázkályha, stb. található a bölcső közvetlen közelében.

• EN1130:1996

## **H** Ápolás és karbantartás

- Kérjük, tartsa szem előtt a textileken található jelöléseket.
- Rendszeresen tisztogassa, ápolja és ellenőrizze a terméket.

## **PL** Wskazówki ostrzegawcze

- Kołyskę należy ustawiać tylko na poziomej płaszczyźnie.
- Małe dzieci nie powinny bawić się w pobliżu łóżeczka lub kołyski.
- Produkt należy zablokować w pozycji nieruchomej, gdy znajduje się w nim dziecko bez nadzoru.
- Nie używać, gdy produkt lub jego część jest zniszczona, urwana lub gdy jej brak.
- Gdy dziecko potrafi siedzieć, klęczeć lub samodzielnie się podciągnąć, nie należy go umieszczać w łóżeczku lub kołysce.
- Wszystkie części montażowe należy dokręcić i zadbać o to, aby żadna ze śrub nie była poluzowana, gdyż dziecko mogłoby zahaczyć o nią częścią ciała lub ubrania (np. sznurki, łańcuszki, paski itp.), co stanowi ryzyko uduszenia.
- Nie używać korpusu kołyski bez ramy.
- Grubość materaca należy wybrać w taki sposób, aby wewnętrzna wysokość pionowa (od powierzchni materaca do górnej krawędzi boków łóżka) w najwyższym miejscu ramy łóżka wynosiła co najmniej 200 mm.
- Należy unikać ryzyka otwartego ognia i silnych źródeł ciepła, jak kominki elektryczne, kominki gazowe itp. w bezpośredniej bliskości łóżeczka lub kołyski.

• EN1130:1996

## **PL** Pielęgnacja i konserwacja

- Prosimy przestrzegać oznaczeń materiałów tekstylnych.
- Ten produkt należy regularnie czyścić, konserwować i kontrolować.

## **EST** Hoiatusunäpunäited

- Hälli tuleb paigaldada ainult horisontaalsele pinnale.
- Väikesed lapsed ei tohi imikuvoodi või hälli läheduses mängida.
- See toode tuleks kinnitada fikseeritud asendisse, kui laps jäetakse selles järelevalveta.
- Toode mitte kasutada, kui toode või selle mingi osa on katki, murdunud või puudu.
- Kui laps suudab ise istuda, põlvili olla või end ise püsti ajada, ei tuleks imikuvoodit ega hälli sellele lapse jaoks enam kasutada.
- Kõik monteeritavad osad tuleb korralikult kinnitada ja silmas tuleb pidada seda, et ükski kruvi ei oleks lahti, sest laps võib mõne oma keha osa või riietega selle külge kinni jääda (nt nõõrid, ketid, lindid jne), mis kujutab endast kägistamisrisi.
- Hälli korpus ilma raamita mitte kasutada.
- Madratsi paksus tuleb valida selliselt, et sisemine püstkõrgus (madratsi pinnalt kuni voodi ülemise servani) oleks voodiraami kõige kõrgemas asendis vähemalt 200 mm.
- Palun pidage silmas ohtu, mis tuleneb imikuvoodi või hälli vahetus läheduses olevast lahtisest tuest ja tugevatest soojusallikatest, nagu näiteks elektrikamin, gaasikamin jne.
- EN1130:1996

## **EST** Hooldus ja puhastamine

- Palun pöörake tähelepanu tekstiilmaterjalide märgistusele.
- Toode on vaja korrapäraselt puhastada, hooldada ja kontrollida.

## **LV** Būdinājuma norādes

- Sūpulis drīkst būt novietots tikai uz horizontālas virsmas.
- Mazi bērni nedrīkst spēlēties silītes vai šūpuļa tuvumā.
- Šis produkts ir jānostiprina fiksētā stāvoklī, ja bērns tajā atrodas bez uzraudzības.
- Nelietot, ja produkts ir pilnībā vai daļēji bojāts, ja tas ir iepļisījis vai ja tam trūkst kāda daļa.
- Tiklīdz bērns sāk sēdēt, rāpot vai pats var piecelties, tā šī silīte vai šūpulis vairs nedrīkst tikt izmantots šim bērnam.
- Visām montāžas daļām regulāri ir jāpievelk skrūves, tāpat ir jāuzmanās, lai tās nekur nebūtu izkrikušas, jo citādi bērns vai tā apģērbs var šūpuļa daļās sapīties (piemēram, šņorēs, kēdēs, siksnās utt.), kas līdz ar to radītu risku nožņaugties.
- Bez rāmja šūpuļa korpus nav izmantojams.
- Matrača biežums ir jāizvēlas tā, lai iekšējais vertikālais augstums (no matrača virsmas līdz gultas sānu augšējai malai) gultas rāmja visaugstākajā pozīcijā ir vismaz 200 mm.
- EN1130:1996

## **LV** Kopšana un apkope

- Lūdzu, nemiet vērā tekstiliju markējumu.
- Regulāri tīriet, kopiet un pārbaudiet šo izstrādājumu.

## **LT** Įspėjimai nurodymai

- Lopšį statykite tik ant horizontalaus paviršiaus.
- Neleiskite mažiems vaikams žaisti netoli lopšio.
- Kai paguldytas vaikas nestebimas, užfiksuokite šį produktą nejudamoje padėtyje.
- Nenaudokite, jeigu produktas arba jo dalis sulūžo arba suplyšo ar pasimetė.
- Kai tik vaikas išmoksta sėdėti, klūpėti arba pats prisitraukdamas atsistoti, lopšio tam vaikui nebenaudokite.
- Visos montazinės dalys visada turi būti tvirtai priveržtos ir reikia atkreipti dėmesį, kad nebūtų atsipalaidavusių varžtų, nes ten gali įsipainioti vaiko kūno arba drabužių dalys (pvz., raišteliai, grandinėlės, kaspinėliai), o tai keltų užsismaugimo pavojų.
- Nenaudoti lopšio korpuso be rėmų.
- Čiužinio storį reikia parinkti taip, kad vidinis vertikalus aukštis (nuo viršutinio čiužinio paviršiaus iki viršutinės lovos šonų briaunos) aukščiausioje lovos rėmo padėtyje būtų ne mažiau kaip 200 mm.
- Atkreipkite dėmesį riziką, keliamą šalia lopšio esančios atviros ugnies ir stiprių šilumos šaltinių, tokių kaip elektrinis židynys, dujinė krosnelė ir pan.
- Prieš bėrą įvietošanas sētiņā pārlecinieties, ka bērnu sētiņa ir pilnībā samontēta un visi aizvēršanas mehānismi ir darba kārtībā.
- EN1130:1996

## **LT** Priežiūra ir kontrolė

- Prašome atkreipti dėmesį į tekstilinio audinio standartines nuorodas.
- Šį produktą reguliariai valykite, prižiūrėkite ir tikrinkite.

## **SLO** Opozorila

- Zibelko postaviti na horizontalno površino.
- Naj se majhni otroci ne igrajo v bližini otroške posteljice ali zibelke
- Kadar je otrok v tem proizvodu nenadzorovan naj bo slednji zasidran v stabilnem položaju.
- Ne uporabljati kadar je proizvod ali njegov del pokvarjen ali pretrgan ali manjka.
- Brž ko otrok zmore sedeti, klečati ali se samostojno potegniti k višku, naj se za tega otroka otroška posteljica ali zibelka več ne uporablja.
- Vsi montažni deli naj bodo zmeraj zategnjeni in posebej je treba biti pozoren na to, da ne bo noben vijak zrahljan, saj bi otrok lahko dele telesa ali oblačil van zapletel (npr. vrvice, verižice, trakove ipd.), kar bi predstavljalo tveganje zadavitve.
- Korpus zibelke ne uporabljajte brez okvirja.
- Debelino vzmetnice je potrebno izbrati tako, da bo interna vertikalna višina (od površine vzmetnice do zgornjega roba stranic postelje) znašala v najvišjem položaju okvirja ostel-je najmanj 200 mm.
- Prosimo vas, da ste pozorni na tveganje pred odprtim ognjem in močnimi viri toplote, kot so na primer električni kamin, plinski kamin itn. v bližini otroške posteljice ali zibelke.
- EN1130:1996

## **SLO** Nega in vzdrževanje

- Prosimo upoštevajte označbo tekstila.
- Ta izdelek redno čistite, negujte in kontrolirajte.

## **HR** Upute upozorenja

- Kolijevka se treba postaviti samo na vodoravnoj površini.
- Djeca se ne bi smjela igrati u blizini jasje ili kolijevke Ovaj proizvod mora biti pričvršćen na fiksnoj poziciji, ako se dijete u njemu nalazi bez nadzora.
- Nemojte koristiti, ako je proizvod ili neki njegov dio defektan, pokidan ili ako nedostaje.
- Čim dijete može sjediti, klečati ili samostalno se podići u vis, jasje ili kolijevka se više ne bi smjele koristiti za dijete.
- Svi montažni dijelovi bi trebali biti pritegnuti i mora se obratiti pažnja na to, da vijci ne budu labavi, jer bi dijete dijelove tijela ili odjeće u njima moglo zamrsiti (npr. vezice, lanci, trake itd.), što bi moglo predstavljati rizik od gušenja.
- Korpus kolijevke ne koristiti bez okvira.
- Debljina madraca se mora izabrati tako, da interna okomita visina (od površine madraca do gornjeg ruba stranice kreveta) na najvišoj poziciji okvira kreveta iznosi najmanje 200 mm.
- Obratite molimo pažnju na rizik od otvorene vatre i jakih izvora topline, kao električnih peći, plinskih peći itd. u blizini jasje ili kolijevke.
- EN1130:1996

## **HR** Njega i održavanje

- Molimo Vas da obratite pažnju na naznaku tekstila.
- Redovito čistite, negujte i kontrolirajte ovaj proizvod.

## **SRB** Упутства упозорења

- Kolevka treba da se postavi samo na horizontalnoj površini.
- Deca ne bi smela da se igraju u blizini jasje ili kolevke Ovaj proizvod treba da bude pričvršćen na fiksnoj poziciji, ako se dete u njemu nalazi bez nadgledanja.
- Nemojte da koristite, ako je proizvod ili neki njegov deo defektan, pokidan ili ako fali.
- Čim dete može da sedi, kleči ili samostalno da se podigne u vis, jasje ili kolevka više ne bi trebala da se koristi za dete.
- Svi montažni delovi bi trebali da budu pritegnuti i treba da se obrati pažnja na to, da vijci ne budu labavi, pošto bi dete moglo delove tela ili odeće u njima za zaplete (npr. vezice, lanci, trake itd.), šta bi moglo da predstavlja rizik od gušenja.
- Korpus kolevke ne koristiti bez okvira.
- Debljina dušeka mora da se odabere tako, da interna vertikalna visina (od površine dušeka do gornje ivice strane kreveta) na najvišjoj poziciji okvira kreveta iznosi najmanje 200 mm.

- Molimo da obratite pažnju na rizik od otvorene vatre i jakih izvora toplote, kao električnih peći, plinskih peći itd. u blizini jaslje ili kolevke.

EN1130:1996

## Нега и одржавање

- Молимо Вас да обратите пажњу на назнаку текстила.
- Редовно чистите, негујте и контролишите овај производ.

AR

### تحذيرات:

ينبغي أن توضع المهد على سطح أفقي فقط.  
لا ينبغي أن يكون الأطفال الصغار يسمح لهم باللعب في المنطقة المجاورة لسرير أو مهد.  
وينبغي أن يكون مؤمنا بأن منتج في موقف ثابت عند الطفل غير خاضعة للرقابة في ذلك.  
لا تستخدم هذا المنتج إذا ما تم كسر أي جزء منه، تمزق أو مفقودة.  
عندما يكون الطفل قادرا على الجلوس، الركوع أو سحب نفسها، لا يجوز استخدام المهد لهذا الطفل بعد الآن.

وينبغي أن جميع التجهيزات تكون مشدودة وثابتة ولا ينبغي وجود أي مسامير وهي فضفاضة، وذلك لأن الطفل يمكن يبتلع أجزاء من الجسم أو القماش (على سبيل المثال السلاسل والفلاند شرائط للدمى الأطفال، وغيرها) التي من شأنها أن تشكل خطرا للخنق.  
لا تستخدم جسم المهد بدون إطاره.

يجب اختيار سمك الفراش، لدرجة أن ارتفاع داخلي عمودي (من أعلى السطح العلوي للفراش إلى الحافة العليا من الجانبين سرير) ما لا يقل عن 200 مم في أعلى منصب في قاعدة السرير.

يكون على بينة من خطر الحرائق المفتوحة وغيرها من مصادر الحرارة القوية، مثل الحرائق شريط كهربائي، وحرائق الغاز، وما إلى ذلك في محيط القريب من السرير أو مهد.

EN1130:1996

AR

## العناية والصيانة

يرجى الانتباه الى نوعية ومواصفات الاقمشة.

يرجى تنظيف هذا المنتج والعناية به وفحصه بشكل دوري.



گهواره تنها باید بر روی یک سطح افقی قرار گیرد.

کودکان نباید اجازه بازی در اطراف تخت و یا گهواره داشته باشند.

محصول باید در موقعیت ثابت قفل شده باشد، زمانی که کودک بدون مراقبت در آن نشسته است.

از این محصول در هنگام خرابی یا پارگی و یا گم شدن اجزای آن، استفاده نکنید.

هنگامی که کودک قادر به نشستن، زانو زدن و یا کشیدن خود، به گهواره باشد دیگر برای این کودکان استفاده از این محصول توصیه نمی شود.

همه لوازم و اتصالات اتصال مونتاژ باید همیشه سفت شده و باید مراقبت شود که هیچ یک از پیچ ها شل نباشد، زیرا ممکن است بخش هایی از بدن و یا لباس (به عنوان مثال: رشته، گردنبند روبان برای نوزادان و غیره) کودک به اجزای این محصول گیر کرده و باعث خفگی او شود.

از این گهواره بدون قاب آن استفاده نکنید.

ضخامت تشک باید انتخاب شود به طوری که ارتفاع عمودی داخلی (از بالا به سطح بالایی از تشک به لبه فوقانی اطراف تخت)، حداقل 200 میلی متر در بالاترین موقعیت پایه تخت باشد.

از خطر آتش سوزی و دیگر منابع گرمای قوی، مانند آتش سوزی نوار الکتریکی، آتش گاز، و غیره در مجاورت نزدیک به گهواره آگاه باشید.

EN1130:1996

## مراقبت و نگهداری

لطفاً "ببخشید" چه ایت و جهاش تباشید.

لطفاً "به طور مرتب بنظافت و سلامتی من محصول من دگریم ای دی.

### 保養

- 請把搖牀擺放在平地使用
- 切勿讓小孩在嬰兒床或搖牀擺放位置附近範圍玩耍
- 在沒有監看小孩的情況下，請確保產品已安裝固定並鎖住
- 如發現產品有任何部分損壞、撕裂或破爛，或有任何零件的缺失，請不要繼續使用
- 當嬰孩成長到可以座起、跪着或者借助輔助物站立時，此嬰兒床或搖床則不可以繼續給該嬰孩使用
- 請仔細檢查是否所有的收合關節已經鎖定到位，並確保產品上的任何組件，如螺絲之類，沒有鬆脫。因為任何鬆開的零件都可以意外地扣住嬰孩在身上的物件 (如掛鍊，扣在小孩身上的奶嘴...等) 而造成窒息或勒頸的危險
- 在沒有枝架連接下，切勿使用該搖牀
- 在選擇床墊厚度時，必須遵循以下規則。放入床墊，當床的底部調至最高的位置時，床墊面至床上欄四周的距離最少要達200毫米。
- 切勿將嬰兒床或搖牀擺放於靠近有火的地方或者其他發熱裝置 (例如：電暖氣裝置，氣體炊具等等)

EN1130:1996

### 保養

- 請注意產品上洗水標指示。
- 請定期清潔及檢查產品。

### 警告

- 请把摇床摆放在平地使用
  - 切勿让小孩在婴儿床或摇床摆放位置邻近范围玩耍
  - 在没有监看小孩的情况下,请确保产品已安装固定并锁住
  - 如发现产品有任何部分损坏、撕裂或破烂,或有任何零件的缺失,请不要继续使用
  - 当婴孩成长到可以座起、跪着或者借助辅助物站立时,此婴儿床或摇床则不可以继续给该婴孩使用
  - 请仔细检查是否所有的收合关节已经锁定到位,并确保产品上的任何组件,如螺丝之类,没有松脱。因为任何松开的零件都可以意外地扣住婴孩在身上的物件(如掛鍊,扣在小孩身上的奶嘴...等)而造成窒息或勒颈的危险。
  - 在没有枝架连接下,切勿使用该摇床
  - 在选择床垫厚度时,必须遵循以下规则。放入床垫,当床的底部调至最高的位置时,床垫面至床上栏四周的距离最少要达200毫米。
  - 切勿将婴儿床或摇床摆放於靠近有火的地方或者其他发热装置(例如:电暖气装置,气体炊具等等)
  - EN1130:1996
- CN** 保养
- 请注意产品上洗水标指示。
  - 请定期清洁及检查产品。

hauck GmbH + Co KG  
Frohnlicher Str. 8  
D-96242 Sonnefeld  
Germany

Tel. : +49(0)9562/986-0  
Fax : +49(0)9562/6272  
Service: +49(0)9562/986-888  
E-mail : [info@hauck.de](mailto:info@hauck.de)  
Internet: <http://www.hauck.de>

IM\_H\_Dreamer\_16-07-01

